

# PREGHIERE LITURGICHE

Patriarcato Ecumenico - Sacra Arcidiocesi Ortodossa di Italia e Malta  
Chiesa Greco-Ortodossa della Natività di San Giovanni Battista- Torino-  
Vicariato arcivescovile della Campania- Chiesa dei SS. Pietro e Paolo- Napoli



VESPRO e MATTUTINO

*greco-italiano*

del 19 maggio

*Memoria del santo ieromartire Patrizio, vescovo di Prusa e  
dei suoi compagni Akakios, Menandro e Polieno*

## ΤΗ ΙΘ΄ ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ ΜΗΝΟΣ

Μνήμη τοῦ Ἁγίου Ἱερομάρτυρος Πατρικίου, Ἐπισκόπου Προύσης, καὶ τῶν σὺν αὐτῷ, Ἀκακίου, Μενάνδρου καὶ Πολυαίνου.

### ΕΙΣ ΤΟΝ ΕΣΠΕΡΙΝΟΝ

Εἰς τό, Κύριε ἐκέκραξα, ψάλλομεν Στιχηρὰ Προσόμοια τῆς Ἑορτῆς γ' καὶ τῶν Ἁγίων γ'.

Στιχηρὰ τῶν Ἁγίων Ἦχος β'

Ὅτε, ἐκ τοῦ ξύλου

Θεία, τετρακτὺς Ἱεραρχῶν, δέδεικται πληθὺς ὥσπερ στύλων, ἀμεταθέτων Χριστοῦ, ὧν τῇ ἐδραιότητι, Σοφία οἶκτον ὑψοῖ, τῶν δογμάτων τὰ θύματα, προτίθησι πᾶσιν, οἶνον τὸν εὐφρόσυνον, κιρνᾷ κρατῆρι σεπτῷ, νέμει τὴν τροφήν καὶ τὴν χάριν, τοῖς πιστῶς τελοῦσι τὴν μνήμην, τῶν Ἱεραρχῶν καὶ ἀθλοφόρων Χριστοῦ.

Μύσται, καὶ θεράποντες Χριστοῦ, καὶ Ἱερομάρτυρες θεῖοι, κόσμον φρουρήσατε, μέγιστε Πατρίκιε, σὺν Ἀκακίῳ ὁμοῦ, ἱερώτατε Μένανδρε, Πολύαινε μάκαρ, στίφος ἰσοστάσιον, τῶν τετραμόρφων νοῶν, θείαν, ὡς τελοῦντες χορείαν, καὶ Θεοῦ παρόντες τῷ θρόνῳ, συντηρεῖτε πίστει τοὺς τιμῶντας ὑμᾶς.

Ὅντως, ὦ Πατρίκιε ποθῶν, ἐπὶ θαλασσῶν τὸν ἀφράστως, θεμελιώσαντα γῆν, καὶ τὸν ποταμοῖς αὐτὴν προετοιμάσαντα, σοῦ τοῖς θείοις προσρήμασι, διδάσκεις ὑδάτων, τῶν θερμῶν μυστήριον, τὸ ὑπερθαύμαστον, οὔπερ, προχοαῖς νῦν ἐνθέοις, δίδου καὶ ἡμῖν σαῖς πρεσβείαις, ἰαμάτων ἄνωθεν τὰ νάματα.

Δόξα... Καὶ νῦν... Τῆς Ἑορτῆς

Εἰ τύχοι ἡ νηστεία τῶν Ἀποστόλων

Δόξα... Καὶ νῦν... Θεοτοκίον

Ἦχος β' Ὅτε, ἐκ τοῦ ξύλου σε νεκρὸν

Χαῖρε, ἡλιόμορφε ἀστήρ, χαῖρε ἡ αἰτία ἀπάντων, καλῶν Πανάμωμε, χαῖρε ἡ χωρήσασα, Θεὸν ἀχώρητον, ἡ τὸν στάχυν βλαστήσασα, τῆς ἀθανασίας, χαῖρε θεῖον ὄχημα, πύλη ἡ πάμφωτος, χαῖρε, ἡ ἀρᾶς ἀναιρέτις, τῆς προγονικῆς ἡμῶν, χαῖρε, ἀγαθῶν ἡ πρόξενος ὑπάρχουσα.

## 19 MAGGIO

*Memoria del santo ieromartire Patrizio, vescovo di Prusa e dei suoi compagni Akakios, Menandro e Polieno.*

### *Al Vespro*

*Al Signore, a te ho gridato, cantiamo 3 stichirà prosòmia della festa e 3 dei santi.*

*Stichirà dei santi.*

*Tono 2. Quando dal legno.*

Il divino quartetto dei gerarchi è divenuto come gruppo di irremovibili colonne di Cristo, sulla cui solidità la Sapienza innalza la casa, presenta a tutti come animali immolati i dogmi, mesce in sacro calice il vino della letizia, elargisce diletto e grazia a quanti celebrano con fede la memoria dei gerarchi e vittoriosi di Cristo.

Iniziati e ministri di Cristo, divini ieromartiri, custodite il mondo: tu, sommo Patrizio, con Akakios, tu, sacratissimo Menandro, tu, beato Polieno, eguale compagine, che formate quasi un divino coro di intelletti quadriformi e state presso il trono di Dio, custodite noi, che vi onoriamo con fede.

O Patrizio, nel tuo vero amore per colui che ineffabilmente sui mari ha fondato la terra e l'ha provveduta di fiumi, con le tue divine allocuzioni insegna il mirabilissimo mistero delle acque calde. Dalle sue stesse divine scaturigini, dona anche a noi, per la tua intercessione, i rivi delle guarigioni che vengono dall'alto.

Gloria. E ora. *Della festa.*

*Se cade nel digiuno degli apostoli.*

Gloria. E ora. *Theotokion.*

Salve, astro eliomorfo, salve causa di tutti i beni, o purissima; salve, tu che contenesti Dio incontenibile, tu che hai fatto germogliare la spiga dell'immortalità; salve, cocchio divino, porta tutta di luce; salve, distruzione della maledizione, che ci viene dai progenitori, o Vergine, perché sei tu che procuri ogni bene.

### Ἡ Σταυροθεοτοκίον

Βότρυν, τὸν παμπέπειρον Ἀγνή, ὃν ἀγεωργήτως ἐν μήτρᾳ, ἐκυοφόρησας, ξύλῳ ὡς ἑώρακας, τοῦτον κρεμάμενον, θρηνηδοῦσα ἠλάλαζες, καὶ ἔκραζες· Τέκνον, γλεῦκος ἐναπόσταξον, δι' οὗ ἡ μέθη ἀρθῆ, πᾶσα, τῶν παθῶν εὐεργέτα, δι' ἐμοῦ τῆς σὲ τετοκυῖας, σοῦ τὴν εὐσπλαγχνίαν ἐνδεικνύμενος.

Εἰς τὸν Στίχον Στιχηρὰ τῆς Ἑορτῆς. Ὁμοίως καὶ Ἀπολυτίκιον καὶ Ἀπόλυσις.

### Εἰς τὸν Ὁρθρον

Οἱ Κανόνες τῆς Ἑορτῆς, καὶ τῶν Ἁγίων.

Ὁ Κανὼν τῶν Ἁγίων, οὗ ἡ Ἀκροστιχίς.

Πατρικίον τὸν ἄριστον ἐν ἀθλοφόροισιν αἰεῖδω.

Ποίημα Θεοφάνους.

Ωδὴ α'

Ἦχος πλ. δ' Ἀρματηλάτην

Παντοδαπαῖς κεκοσμημένην χάρισιν, ἱερωσύνης στολὴν, καὶ ταῖς βαφαῖς αὐθις, μαρτυρίου αἵματος, ὠραῖσθεισαν Ἐνδοξοὶ περιθέμενοι πάντες, τῆς εὐσεβείας ἐδείχθητε, πρόμαχοι στερροὶ καὶ τῆς πίστεως.

Ἀγνοθέτης ὁ Χριστὸς καθήμενος, ἐν δεξιᾷ τοῦ Πατρὸς, τοῖς Ἀθληταῖς πᾶσι, τῶν ἀγῶνων στάδιον, ἀναπετάσας ἤθροισε, προσφῶς ἡρμοσμένον, χορὸν Μαρτύρων τετραρίθμον, ἄσμασιν αὐτὸν μεγαλύνοντα.

Τῆς Ἐκκλησίας προεστὼς Πατρικίε, οἷα ποιμὴν ἀγαθός, ὑπὲρ αὐτῆς μάκαρ, τὴν ψυχὴν σου τέθεικας, σὺν Ἀκακίῳ Μένανδρον, Πολύαιόν τε τὸν θεῖον, σοφοὺς πλουτήσας συλλήπτους, ἄσμα τῷ Θεῷ ἀναπέμποντας.

Θεοτοκίον

Ῥήσεσι θεῶν Προφητῶν ἐπόμενοι, καθωμολόγησαν, τὸν τοῦ Θεοῦ Λόγον, σάρκα προσλαβόμενον, οἱ θεηγόροι Μάρτυρες, ἐξ ἀχράντου Παρθένου, ἦν Θεοτόκον δοξάζοντες, ἄσμασιν αἰεὶ μακαρίζομεν.

Ωδὴ γ'

Ὁ στερεώσας κατ' ἀρχὰς

Τοὺς πορευθέντας ἀνδρικῶς, τὴν τρίβον τοῦ μαρτυρίου, καὶ τελέσαντας τὸν κάλλιστον δρόμον, μακαρίσωμεν πιστοί, ὡς νικηφόρους μάρτυρας, καὶ στεφανίτας θεῖους, καὶ ἱεράρχας θεόφρονας.

Ὁ θεηγόρος πυρωθεὶς, τῷ ζήλῳ τῆς εὐσεβείας, κατεμάρανε τὴν φλόγα τῆς πλάνης, ῥητορεύων ἀσφαλῶς, θεολογίας δόγματα, καὶ συνετίζων πάντα, πρὸς θεῖαν ὄντως ἐπίγνωσιν.

### Oppure stavrotheotokion.

Quando vedesti pendere dal legno, o pura, il grappolo ben maturo che senza coltivazione umana avevi portato in grembo tra i lamenti alzavi grida ed esclamavi: O Figlio, stilla il vino nuovo per il quale sia tolta, o benefattore, tutta l'ebbrezza delle passioni, mostrando, mediante me, che ti ho partorito, la tua amorosa compassione.

*Allo stico, gli stichirà della festa. Allo stesso modo anche l'Apolytikion e la conclusione.*

### Al Mattutino

*I canoni della festa e dei santi. Il canone dei santi ha questo acrostico: Canto Patrizio, eccelso nelle lotte. Poema di Teofane.*

*Ode 1. Tono pl. 4. La verga di Mosè.*

Indossando tutti una veste sacerdotale adorna di svariate grazie e per giunta abbellita dal sangue del martirio, vi siete rivelati strenui difensori della pietà e della fede, o gloriosi.

Il Cristo arbitro, sedendo alla destra del Padre, avendo offerto a tutti gli atleti lo stadio degli agoni, ha riunito un coro ben allestito di quattro martiri, che con cantici lo magnificano.

Presiedendo la Chiesa come buon pastore, o Patrizio beato, per lei hai offerto l'anima con Akakios, Menandro e il divino Polieno, sapienti protettori, che rivolgono a Dio un canto.

*Theotokion.* Seguendo le parole dei divini profeti, i martiri, divini araldi, confessarono il Verbo di Dio incarnato da una Vergine pura, la Madre di Dio, che noi glorificando con canti diciamo beata.

*Ode 3. Tu che in principio*

Proclamiamo beati, o fedeli, i martiri come vincitori divinamente incoronati e gerarchi di senno divino, che hanno percorso virilmente il sentiero del martirio e hanno compiuto la bella corsa.

Il divino predicatore, ardente di zelo per la pietà, spense la fiamma dell'errore, proclamando con sicurezza dogmi di teologia e istruendo tutti nella scienza realmente divina.

Νενεκρωμένον καθορών, τῷ κάρῳ τῆς ἀσεβείας, ὁ Πατρίκιος δεινὸν ἠγεμόνα, εἰσεπήδησε βοῶν, θεογνωσίας ῥήματα, καὶ διασπείρων πᾶσι, τὸν θεῖον λόγον τῆς πίστεως.

#### Θεοτοκίον

Ἀπειρογάμως τοῦ Θεοῦ, τὸν Λόγον ᾧ Θεοτόκε, ἀπεγέννησας ἐκ σοῦ σαρκωθέντα, ὃν οἱ Μάρτυρες Θεοῦ, ἀνδρείως ὠμολόγησαν, ὡς στρατιῶται τούτου, καὶ στεφανίται γενόμενοι.

#### Ὁ Εἰρμός

Ὁ στερεώσας κατ' ἀρχάς, τοὺς οὐρανοὺς ἐν συνέσει, καὶ τὴν γῆν ἐπὶ ὑδάτων ἐδράσας, ἐν τῇ πέτρᾳ με Χριστέ, τῶν ἐντολῶν σου στήριξον· ὅτι οὐκ ἔστι πλὴν σου, Ἅγιος μόνε φιλόνηρωπε.

#### Κάθισμα Ἦχος πλ. δ'

#### Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον

Σὺν Μενάνδρῳ Ἀκάκιον τὸν σοφόν, καὶ Πολύαινον πίστει τὸν Ἱερὸν, τιμήσωμεν ἄσμασι, καὶ τὸν μέγαν Πατρίκιον· Ἱερεῖς γὰρ οὗτοι, Θεοῦ παντοκράτορος, γεγονότες πίστει, αὐτῷ εὐηρέστησαν· ὅθεν μαρτυρίου, ἐπὶ τέλει τοῦ βίου, λαμπρῶς ἠξιώθησαν, καὶ Ἀγγέλοις συνήφθησαν, οἷς ἐκ πόθου βοήσωμεν· Πρεσβεύσατε Χριστῷ τῷ Θεῷ, τῶν πταισμάτων ἄφεσιν δωρήσασθαι, τοῖς ἐορτάζουσι πόθῳ, τὴν ἁγίαν μνήμην ὑμῶν.

#### Καὶ τῆς Ἑορτῆς

#### Εἰ τύχοι ἡ νηστεία τῶν Αποστόλων

#### Δόξα... Καὶ νῦν... Θεοτοκον

#### Ἦχος πλ. δ' Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον

Χαριστήριον αἶνον χρεωστικῶς, ὡς ἡ χήρα ἐκείνη δύο λεπτά, προσφέρω σοι Δέσποινα, ὑπὲρ πασῶν τῶν χαρίτων σου· σὺ γὰρ ὤφθης σκέπη, ὁμοῦ καὶ βοήθεια. Πειρασμῶν καὶ θλίψεων, αἰεὶ με ἐξαίρουσα· ὅθεν ὡς ἐκ μέσου, φλογιζούσης καμίνου, ῥυσθεῖς τῶν θλιβόντων με, ἐκ καρδίας κραυγάζω σοι Θεοτόκε βοήθει μοι, πρεσβεύουσα τῷ σῷ Υἱῷ καὶ Θεῷ, τῶν πταισμάτων ἄφεσιν δοθῆναι μοι· σὲ γὰρ ἔχω ἐλπίδα, ὁ ἀνάξιος δούλος σου.

#### Ἦ Σταυροθεοτοκίον

Τὸν Ἀμνὸν καὶ Ποιμένα καὶ Λυτρωτὴν, ἡ Ἀμνὰς θεωροῦσα ἐν τῷ Σταυρῷ, ὠλόλυξε δακρύνουσα, καὶ πικρῶς ἀνεκραύγαζεν· ὁ μὲν κόσμος ἀγάλλεται, δεχόμενος τὴν λύτρωσιν, τὰ δὲ σπλάγχνα μου φλέγονται, ὀρώσης σου τὴν σταύρωσιν, ἦνπερ ὑπομένεις διὰ σπλάγχνα ἐλέους, Θεὲ ὑπεράγαθε, ἀνεξίκακε Κύριε. Ἦ πιστῶς ἐκβοήσωμεν· Σπλαγχνίσθητι Παρθένη ἐφ' ἡμᾶς, καὶ πταισμάτων δώρησαι τὴν ἄφεσιν, τοῖς προσκυνούσιν ἐν πίστει, αὐτοῦ τὰ παθήματα.

Vedendo il malvagio governatore morto nel sonno dell'empietà, Patrizio si impegnò per gridare parole di divina scienza e seminare in tutti il divino verbo della fede.

*Theotokion.* Generasti senza coniugio il Verbo di Dio da te incarnato, che i martiri di Dio, come suoi soldati e portatori di corone, virilmente confessarono, o Theotòkos,

*Irmòs.* Tu che in principio hai stabilito i cieli con sapienza e disposto la terra sulle acque, rafforzami, o Cristo, sulla roccia dei tuoi comandamenti, poiché non c'è santo all'infuori di te, o unico filantropo.

*Kàthisma. Tono pl. 4.* Ineffabilmente concepita.

Con Menandro, Akakios il sapiente e Polieno con fede onoriamo con cantici anche il grande Patrizio, poiché questi sacerdoti di Dio onnipotente sono stati a lui graditi per la fede; perciò furono splendidamente degni del martirio al compimento della vita e si sono uniti agli angeli; a loro con affetto gridiamo: Pregate Cristo Dio di donare remissione delle colpe a quanti festeggiano con affetto la vostra santa memoria.

Gloria. E ora. *Della festa.*

*Se cade nel digiuno degli apostoli.*

Gloria. E ora. *Theotokion.*

Com'è dovuto una lode grata come la vedova due spiccioli offro a te, Sovrana per tutte le tue grazie; tu infatti sei apparsa protezione e insieme soccorso, togliendomi sempre da tentazioni e tribolazioni, perciò scampato come dal mezzo della fornace di fuoco dagli aggressori, di cuore a te acclamo: O Madre di Dio, aiutami, pregando il tuo Figlio e Dio di donarmi remissione delle colpe; ho te infatti come speranza, io, indegno tuo servo.

*Oppure stavrotheotokion.*

Contemplando sulla croce l'agnello, il pastore, il Redentore, l'agnella piangendo alzava grida e amaramente esclamava: Esulta il mondo, perché riceve la redenzione, ma ardo le mie viscere vedendo la crocifissione, che tu subisci per le tue viscere di misericordia, o Dio sommamente buono, Signore paziente. E noi a lei gridiamo con fede: Muoviti a compassione di noi o Vergine e dona la remissione delle colpe a quanti venerano con fede la sua passione.



## Ὡδή δ'

### Σύ μου ἰσχύς, Κύριε

Ῥώμην Χριστοῦ, περιβάλου Πατρικίε· Ἰερεὺς γάρ, τούτου ἔχρημάτισας, καὶ τοῖς αὐτοῦ, ἴχνεσι σαφῶς, κατακολουθήσας, διὰ βασάνων προσήνεξαι, τῷ μόνῳ εὐεργέτη, εὐσεβῶς ἀνακραζῶν, τῇ δυνάμει σου δόξα φιλόνηρωπε.

Ἰερουργός, θεῖος ἐδείχθης Ἀκάκιε, θείας αἴγλης, Πάτερ ἐμφορούμενος, καὶ τοῦ Χριστοῦ, Μάρτυς ἀληθῆς, ἀναδεδειγμένος, εἰδώλων πλάνην κατέπτυσας· διὸ καὶ γεγηθότι, συνειδότι κραυγάζεις· τῇ δυνάμει σου δόξα φιλόνηρωπε.

Στίφει Χριστέ, τῶν σῶν Μαρτύρων ὁ Μένανδρος, συγχορεύων, καὶ συναγαλλόμενος, μαρμαρυγαῖς, λάμπει νῦν ταῖς σαῖς, καὶ φωτοχυσίαις, ὠραῖαις ἀγλαϊζόμενος, κακεῖ σοι τῷ Δεσπότη, γεγηθῶς ἀνακραζέει· τῇ δυνάμει σου δόξα φιλόνηρωπε.

Τῆς ἱεραῆς, στάσεως Σῶτερ Πολύαινος, ἠξιώθη ὡς ἀκαταγώνιστος, Μάρτυς φανείς· ὅθεν καὶ φωτός, νῦν τοῦ ἀκηράτου, ἀξίως ἀναπιπλάμενος, βοᾷ σοι τῷ Δεσπότη, τῶν ἀπάντων καὶ κτίστη· τῇ δυνάμει σου δόξα φιλόνηρωπε.

### Θεοτοκίον

Ὅπλον Χριστέ, τὴν σὲ τεκοῦσαν Πανάμωμον, κεκτημένοι, πλάνης ἐτροπώσαντο, τὰς μηχανάς, Μάρτυρες οἱ σοί, καὶ τὰς τῶν τυράννων, θωπείας σαφῶς διέλυσαν, καὶ νῦν στεφανηφόροι, δεδειγμένοι βοᾶσι· τῇ δυνάμει σου δόξα φιλόνηρωπε.

### Ὡδή ε' Ἴνα τί με ἀπόσω

Νεκρωθέντες τῷ κόσμῳ, Μάρτυρες θεόφρονες πόνοις ἀσκήσεως, τῷ Χριστῷ προθύμως, προσηνέγκατε θύματα τέλεια, ἑαυτοὺς τυθέντες, ὥσπερ ἄμμοι τοῖς τοῦ Δεσπότη, πειθαρχοῦντες ἐνθέοις προστάγμασιν.

Ἐναθλοῦντες νομίμως, Μάρτυρες πανεύφημοι ἐστεφανώθητε· καρτερήσαντες γάρ, τὰς πικρὰς ἀληθδόνας καὶ μάστιγας, τὰς τῶν παρανόμων, ἐν οὐρανοῖς κατατρύφησαι, τῆς ἀφθάρτου ζωῆς ἠξιώθητε.

Νοερῶς σὺν Ἀγγέλοις, νῦν ἐνδιαιτώμενος μάκαρ Πατρικίε, τῶν ἐπιτελούντων, τὴν σεβάσμιον μνήμην σου μέμνησο, πρὸς τὸν σὸν Δεσπότην, ἐν προσευχαῖς καθικετεύων, ἐκ κινδύνων ῥυσθῆναι πανεύφημε.

**Θεοτοκίον** Ἀληθῆ Θεοτόκον, πάντες ἐπιγνόντες σε Μάρτυρες ἔνδοξοι, τὸν ἐκ σοῦ τεχθέντα, Θεὸν Λόγον εἰδότες ἐκήρυξαν, πρὸς τὴν ἁμαρτίαν, νεανικῶς μέχρι θανάτου, ἀνθιστάμενοι Κόρη πανύμνητε.

## Ode 4. Tu sei mia forza, Signore.

Cingesti la forza di Cristo, Patrizio: divenuto infatti suo sacerdote e seguendo sapientemente le sue orme, attraverso le torture ti sei offerto all'unico benefattore, acclamando piamente: Alla tua potenza sia gloria, o filantropo.

Ti sei rivelato, Akakios, divino sacerdote colmo di divini splendori e vero martire di Cristo, respingendo l'errore degli idoli, perciò con gioia acclami: Alla tua potenza sia gloria, o filantropo.

Danzando ed esultando con gli altri tuoi martiri, Menandro rifulge ora luminoso per i tuoi splendidi bagliori e a te, Sovrano, con gioia acclama: Alla tua potenza sia gloria, o filantropo.

Reso degno dell'ordine sacro, Polieno, o Salvatore, apparve come invitto martire, perciò degnamente ricolmato ora anche di luce immacolata, grida a te, Sovrano di tutti e Creatore: Alla tua potenza sia gloria, o filantropo.

**Theotokion.** Avendo come arma la tua Genitrice, o Cristo, i tuoi martiri respinsero le macchinazioni dell'errore e sapientemente sciolsero le lusinghe dei tiranni e ora, incoronati, gridano: Alla tua potenza sia gloria, o filantropo.

## Ode 5. Perché mi hai respinto.

Morti al mondo per le pene dell'asceti, a Cristo prontamente vi siete offerti in sacrificio perfetto, immolandovi come agnelli al Sovrano, docili ai divini precetti, o martiri di senno divino.

Lottando regolarmente, foste incoronati, o illustri martiri; sopportando infatti amari dolori e flagelli da parte degli iniqui diveniste degni di assaporare nei cieli la vita incorrotta.

Vivendo ora spiritualmente con gli angeli, o beato Patrizio, ricordati di quanti celebrano la tua venerabile memoria, implorando con suppliche il tuo Sovrano di scamparli da pericoli, o insigne.

**Theotokion.** Sapendoti tutti vera Theotòkos, i gloriosi martiri predicarono Dio Verbo il tuo parto, opponendosi valorosamente al peccato fino alla morte, o fanciulla inneggiatissima.

### Ὡδή ς'

#### Ἄβυσσος ἀμαρτιῶν

Θίασον ἀθλητικόν, ἐκ τεσσάρων συνεστῶτα Μαρτύρων ἱεραρχῶν ἀξίως, εὐπρεπῶς φαιδρυνόμενον, ὁ λαὸς ὁ εὐσεβής, νῦν συστησάμενοι τὰς χορείας, χαρμονικῶς ἀνευφημήσωμεν.

Λύουσι σωματικῶν, ἀλγηδῶνας οἱ στεροοὶ νοσημάτων, ταῖς τῶν θερμῶν ὑδάτων, αὐτομάτοις ἐκβλύσεισι, καὶ παθῶν τῶν ψυχικῶν, θείαις ἐντεύξεσι, τοὺς ἐν πίστει, προσερχομένους ἀπαλλάττουσιν.

Ὅρθρον μοι τὸν νοητόν, τῷ ἐν σκότει τῶν πταισμάτων κειμένῳ καὶ μοχθηρῶς ἐντεύθεν, τὴν ζωὴν διανύοντι, προσευχαῖς μάκαρ ταῖς σαῖς, νῦν ἕξανάτειλον, ἱκετεύων, τὸν Λυτρωτὴν Χριστὸν Πατρίκιε.

#### Θεοτοκίον

Φῶτισόν μου τὴν ψυχὴν, ἡ τεκοῦσα τὸ ἀπαύγασμα δόξης, τῆς τοῦ Πατρὸς Παρθένε, Θεοτόκε πανύμνητε· τὴν σὴν γὰρ οἱ ἀθληταί, χάριν κατέχοντες, τῶν τυράννων, τὰς γλωσσαλγίας ἀπεκρούσαντο.

#### Ὁ Εἰρμός

Ἄβυσσος ἀμαρτιῶν, καὶ πταισμάτων καταγιγίς με ταράπτει, καὶ πρὸς βυθὸν βιαίως συνωθεῖ ἀπογνώσεως· ἀλλὰ σὺ τὴν κραταιάν, χεῖρά μοι ἔκτεινον, ὡς τῷ Πέτρῳ, καὶ ἐκ φθορᾶς με ἀνακάλεσαι.

#### Κοντάκιον Ἦχος πλ. δ'

#### Ὡς ἀπαρχὰς τῆς φύσεως

Ὡς ἱερόν κειμήλιον, τοῦ Ἰησοῦ Πατρίκιε, ἡ Ἐκκλησία λαβοῦσα τὸ σῶμά σου, ἀγαλλομένη κράζει σοι· Διὰ σοῦ ἅπας κόσμος, ἐν εἰρήνῃ βαθεῖα διαφυλάττεται, ἐξ αἰρέσεως πάσης ἀλώβητος καὶ ἀήττητος.

#### Συναξάριον

Τῇ Ιθ' τοῦ αὐτοῦ μηνός, Μνήμη τοῦ Ἁγίου Ἱερομάρτυρος Πατρικίου, Ἐπισκόπου Προύσης καὶ τῶν σὺν αὐτῷ, Ἀκακίου, Μενάνδρου καὶ Πολυαίνου,

#### Στίχοι

Ἐφεῦρε Πατρίκιος ἐκτμηθεὶς κλέος,

Ἵπὲρ κλέος πᾶν γηϊνῶν πατρικίων.

Ἐννεακαιδεκάτῃ τάμε Πατρίκιον ξίφος ὀξὺ

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, Μνήμη τοῦ ὀσίου πατρὸς ἡμῶν Μέμνονος τοῦ θαυματουργοῦ.

Μνήμη τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἀκολούθου.

Ἡ ἁγία νέα μάρτυς Κυριακὴ πυρὶ τελειοῦται.

Ἡ ἁγία μάρτυς Θεοτίμη ξίφει τελειοῦται.

Ταῖς αὐτῶν ἀγίαις πρεσβείαις, ὁ Θεός, ἐλέησον ἡμᾶς. Ἀμήν.

### Ode 6.

#### L'abisso dei peccati.

Un gruppo atletico formato da quattro gerarchi martiri degnamente e splendidamente illuminato, o pio popolo, riunendo ora i cori, gaudiosamente celebriamo.

Questi valorosi sciolgono dai dolori dei mali fisici con le acque calde che sgorgano da sole e liberano dalle passioni spirituali con divine intercessioni quanti con fede accorrono.

Su me, che giaccio nella tenebra delle colpe e trascorro miseramente la vita fa' sorgere ora con le tue preghiere, o beato, un'aurora spirituale, implorando il Cristo Redentore, o Patrizio.

*Theotokion.* Vergine Theotòkos inneggiatissima, che hai generato lo splendore del Padre, illumina la mia anima; possedendo infatti la tua grazia, gli atleti respinsero le chiacchiere dei tiranni.

*Irmòs.* L'abisso dei peccati e il burrone delle colpe mi scuotono e con violenza mi spingono verso il baratro dell'ignoranza, ma tu, stendi la tua forte mano come a Pietro e salvami dalla corruzione.

*Kontakion. Tono pl. 4.* Come primizie.

Ricevendo il tuo corpo, o Patrizio, come sacro gioiello di Gesù, la Chiesa esultante a te grida: Grazie a te tutto il mondo in profonda pace è custodito indenne e invitto da qualsiasi eresia.

#### *Sinassario.*

Il 19 di questo mese memoria del santo ieromartire Patrizio, vescovo di Prusa, con i suoi compagni Akakios, Menandro e Polieno.

*Stichi.* Decapitato, Patrizio trovò nel campo fama superiore a ogni dignità patrizia. Il diciannove Patrizio morì di spada.

Lo stesso giorno memoria del nostro santo padre Mèmnone, il taumaturgo.

Lo stesso giorno il santo martire Acòlito.

La santa nuova martire Kyriaki peri nel fuoco.

La santa martire Teòtimi peri di spada.

Per le loro sante preghiere, o Dio, abbi pietà di noi. Amin.

## Ὡδή ζ'

### Θεοῦ συγκατάβασιν

Οἱ ἔνδοξοι Μάρτυρες, ἱερωσύνης κεκοσμημένοι στολῆ, τῷ σφῶν αἵματι ταύτην, ἱερωτέραν ἀπεργασάμενοι, ἐν θεοπτία χορευόντες ψάλλουσιν· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ τῶν Πατέρων ἡμῶν.

Ῥητόρων δεινότητος, φωτὶ τῷ θείῳ καταυγαζόμενος, ἐξεφάλισας μάκαρ, ὡς ἐν καμίνῳ τοῖς αὐτομάτοις θερμοῖς, οἷς οὐκ ἐφλέχθης βληθείς, ἀλλ' ἐκραύγαζες· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ τῶν Πατέρων ἡμῶν.

Οὐ φέρει Πατρικίε, σοφούς σου λόγους, οἷς ἐθριάμβευσας, Ἡγεμῶν ὁ ἀλάστωρ, μαρωτάτους καὶ ψευδωνύμους θεούς, ὧν καταπτύσας ἐβόας γηθόμενος· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ τῶν Πατέρων ἡμῶν.

### Θεοτοκίον

Ἰδοὺ νῦν πεπλήρωται, Δαυῖδ τοῦ θείου ἢ θεία πρόρρησις· λιτανεύει γὰρ πόθῳ, τετραὶς Μαρτύρων τῷ σῶ προσώπῳ Ἄγνῃ, τῷ σαρκωθέντι ἐκ σοῦ ἀνακράζουσα· Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ τῶν Πατέρων ἡμῶν.

## Ὡδή η'

### Ἑπταπλασίως κάμινον

Στεφανηφόρους Μάρτυρας, Ἱεράρχας θεόφρονας, δεῦτε γεγηθότες, οἱ πιστοὶ τιμήσωμεν, Χριστὸν μεγαλύνοντες, τὸν παρασχόντα τούτοις ἰσχύν, τὰς τῶν δυσμενῶν, μὴ δεδουκέναι βασάνους, ὃν Παῖδες εὐλογοῦσιν, Ἱερεῖς ἀνυμνοῦσι, λαοὶ ὑπερυψοῦσιν, εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

Ἱερωσύνης χρίσματι, μαρτυρίου τε αἵματι, ἢ τῶν καλλινίκων, τετρακτὺς κεκόσμηται, καὶ λάμπει τοῖς θαύμασι, δι' ἑκατέρων μάλα λαμπρῶς, τὸν Δημιουργόν, καὶ Λυτρωτὴν ἐκβοῶσα· οἱ Παῖδες εὐλογεῖτε, ἱερεῖς ἀνυμνεῖτε, λαὸς ὑπερυψοῦτε, εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

Νενικηκότες ἔνδοξοι, τῶν δαιμόνων τὰς φάλαγγας, καὶ τὰς τῶν τυράννων, ἀπειλὰς μὴ πτήξαντες, στεφάνους ἐδέξασθε, παρὰ Χριστοῦ πανεύφημοι, καὶ ὡς νικηφόροι ἀθληταὶ μελωδεῖτε· οἱ Παῖδες εὐλογεῖτε, Ἱερεῖς ἀνυμνεῖτε, λαὸς ὑπερυψοῦτε, εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

### Θεοτοκίον

Ἀγαλλιάσθω Μένανδρος, εὐφημείσθω Ἀκάκιος, καὶ σὺν Πολυαίνῳ, ὁ φαίδρὸς Πατρικίος, χορείαν στησάμενοι, τὸν σαρκωθέντα Λόγον Πατρὸς, ἐκ παρθενικῆς ἀπειρογάμου νηδύος, ὑμνεῖτωσαν ἀπαύστως, ἱερεῖς δεδειγμένοι, αὐτὸν ὑπερυψοῦντες, εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

## Ode 7.

### Il fuoco ebbe paura

I gloriosi martiri, insigniti della veste del sacerdozio, con il loro sangue la resero ancor più sacra, danzando nella divina visione cantano: Benedetto il Dio dei nostri padri.

Rischiato dalla luce divina, eclissasti la miseria dei retori, o beato, gettato nelle acque calde non ti bruciasti come nella fornace, ma acclamavi: Benedetto il Dio dei nostri padri.

Il malvagio governatore non sopporta, o Patrizio, i tuoi sapienti discorsi con cui hai avuto ragione degli infami e cosiddetti dèi, che tu disprezzasti gridando con gioia: Benedetto il Dio dei nostri padri.

### *Theotokion.* Ecco, ora si compie la previsione

divina del divino Davide, poiché con affetto i quattro martiri implorano, o pura, colui che da te si è incarnato, acclamando: Benedetto il Dio dei nostri padri.

## Ode 8.

### Follemente il tiranno.

Venite con gioia, fedeli, onoriamo gli ieromartiri incoronati e magnificando Cristo che ha concesso loro forza per non temere i supplizi degli empi; i fanciulli lo benedicono, i sacerdoti lo inneggiamo, i popoli lo esaltano per tutti i secoli.

Del crisma del sacerdozio e del sangue del martirio si adorna il quartetto dei vittoriosi e splende per i miracoli di doppia gloria, gridando splendidamente: Fanciulli, benedite il Demiurgo, sacerdoti, inneggiate, popolo, esalta per tutti i secoli.

Avendo vinto le falangi dei demòni, o gloriosi e non avendo temuto le minacce dei tiranni, avete ricevuto corone da Cristo, o illustri e come atleti vittoriosi cantate: Fanciulli, benedite, sacerdoti inneggiate, popolo, esaltate per tutti i secoli.

*Theotokion.* Esulti Menandro, si allieti Akakios e con Polieno lo splendido Patrizio, formando un coro; inneggino senza sosta il Verbo del Padre incarnato da grembo verginale senza coniugio i sacerdoti riuniti lo esaltino per tutti i secoli.

### Ὁ Εἰσμὸς

Ἐπταπλασίως κάμινον, τῶν Χαλδαίων ὁ τύραννος, τοῖς θεοσεβέσιν, ἔμμανῶς ἐξέκαυσε, δυνάμει δὲ κρείττονι, περισωθέντας τούτους ἰδὼν, τὸν Δημιουργὸν καὶ Λυτρωτὴν ἀνεβόα· οἱ Παῖδες εὐλογεῖτε, Ἱερεῖς ἀνυμνεῖτε, λαὸς ὑπερυψοῦτε, εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

### Ὡδὴ θ'

#### Ἐξέστη ἐπὶ τούτῳ ὁ οὐρανός

Ἐξέστησαν ὀρῶντες τοὺς ἀθλητάς, κεφαλὰς τεμνομένους οἱ τύρανοι, καὶ τὰς ψυχάς, πόθῳ προδιδόντας καρτερικῶς, ὁ δὲ Χριστὸς ἐδέξατο, τούτους καταπαύσας ἐν ἑαυτῷ, δι' ὧν καὶ τὰς ἰάσεις, πηγάζει ὡς ἐκ κρήνης, ἀδιαλείπτως τοῖς προστρέχουσιν.

Ἴδειν ἔσπουδακότες τῶν ὀρεκτῶν, τὴν πηγὴν Ἱεράρχαι καὶ Μάρτυρες, ἐν οὐρανοῖς, πάσας εὐκληρίας τὰς ἐν τῇ γῆ, καταλιπόντες ἤρθητε, πρὸς ὑψηλοτάτην περιωπὴν, τῆς θείας βασιλείας, τρυφᾶν ἀξιοθέντες, τῆς ὑπὲρ νοῦν μακαριότητος.

Διήλθετε τὸ ὕδωρ τῶν πειρασμῶν, καὶ τὸ πῦρ τῶν βασάνων διέβητε, καὶ νῦν τρανῶς, τὴν διαιωρίζουσαν, Ἀθληταί, ἀναψυχὴν εἰλήφατε, τῶν ἐπουρανίων ἐν ταῖς σκηναῖς, ἐν αἷς στεφανηφόροι, χορεύοντες ἀπαύστως, ἐκ τῶν κινδύνων ὑμᾶς ῥύσασθε.

### Θεοτοκίον

Ὡς ἥλιος ἡ μνήμη τῶν ἀθλητῶν, τοὺς πιστοὺς περιλαμβάνει τοῖς θαύμασιν· ὁ γὰρ ἐκ σοῦ, ἄχραντε Παρθένε τεχθεὶς Θεός, ὃν εὐσεβῶς ἐκήρυξαν, τούτους κατελάμπρουνεν ἔμφανῶς, δοξάζων τοὺς ἐν πίστει, αὐτοῦ τὴν παρουσίαν, τετιμηκότας ὡς ὑπέσχετο.

### Ὁ Εἰσμὸς

Ἐξέστη ἐπὶ τούτῳ ὁ οὐρανός, καὶ τῆς γῆς κατεπλάγη τὰ πέρατα, ὅτι Θεός, ὤφθη τοῖς ἀνθρώποις σωματικῶς, καὶ ἡ γαστήρ σου γέγονεν, εὐρυχωροτέρα τῶν οὐρανῶν· διὸ σε Θεοτόκε, Ἀγγέλων καὶ ἀνθρώπων, ταξιαρχία μεγαλύνουσιν.

### Ἐξαποστειλάριον τῆς Ἑορτῆς

Εἰς τὸν Στίχον τῶν Αἰῶν, Στιχηρὰ Προσόμοια τῆς Ἑορτῆς

Καὶ τὰ λοιπά, ὡς σύνηθες, καὶ Ἀπόλυσις.

*Irmòs.* Follemente il tiranno dei caldei infiammò sette volte di più la fornace per i cultori di Dio; ma vedendoli salvati da superiore potenza, gridava: Benedite, fanciulli, il Creatore e Redentore; celebratelo, sacerdoti; sovresaltalo, o popolo, per tutti i secoli.

*Ode 9.* Per questo sbigottisce.

I carnefici stupirono vedendo i martiri decapitati che per amore avevano donato la vita nei tormenti e Cristo ha accolto nel riposo coloro che fanno ancora scaturire guarigioni come da una fonte inesauribile per quanti con fede accorrono.

Cercando di vedere la fonte dei desideri nei cieli, o gerarchi martiri, lasciando tutti i beni della terra, siete giunti alla vetta somma del regno divino, resi degni di assaporare la felicità inconcepibile.

Avete oltrepassato l'acqua delle tentazioni e superato il fuoco dei tormenti e ora, o atleti, avete chiaramente ricevuto ristoro perenne nelle dimore celesti nelle quali senza sosta danzate incoronati. Scampateci dai pericoli.

*Theotokion.* Come un sole la memoria degli atleti rischiarò i fedeli con i miracoli; poiché il Dio generato da te, Vergine, che piamente predicarono, li ha illuminati chiaramente, glorificando quanti con fede hanno onorato la sua venuta come aveva promesso.

*Irmòs.* Per questo sbigottisce il cielo e sono colti da stupore i confini della terra: perché Dio apparve corporalmente agli uomini e il tuo grembo divenne più ampio dei cieli: te dunque magnificano, Madre di Dio, le schiere degli angeli e degli uomini.

### Exapostilarion della festa.

Allo stico delle lodi, stichirà prosòmia della festa.

Quindi il resto come di solito e il congedo.